

”Sigillet (utmärkt väl bibehållet): SIGILLVM CIVIVM DE LVTHOSIA kring stadsmur med två torn”; jfr af Ugglas, o. a. a., s. 162 f. med fig. 28.

<sup>a</sup>*Sic A för prom(p)titatem?* <sup>b</sup>*Härefter upprepat suis A och dess förlaga.* <sup>c</sup>*Sic A (constructio ad sensum) för väntat fuit.* <sup>d</sup>*Saknas A.* <sup>e</sup>*prestati A.* <sup>f</sup>*Överstruket gradum följt av Conradum A, vars förlaga således haft abbreviaturen con-.* <sup>g</sup>*primo A (q<sup>a</sup>to felläst p<sup>1</sup>o); för ändringen se ovan.*

<sup>1</sup> *Uppenbarligen likbetydande med följande circa: ”i avseende på”; betydelsen ej belagd i U. Westerberghs Glossarium till medeltidslatinet i Sverige I:1 (1968) s. v. apud. Väl ej felläsning i A för quoad?*

## X 315.

1374 april 25.

Broder Björn, abbot i Varnhem, och syster Katarina, abbedissa i Gudhem, jämte konventet därstädes utfärda kvittobrev för brevisaren Abjörn Ulfsson, syssloman hos Gudhems kloster, vilken inför dem avlagt räkenskap för sin förvaltning av klostrets gods under (de) två (sistlidna) år(en).

Avskrift i Lars Eriksson Sparres kopiebok B 16 (förr J 7), fol. 149 v, Sv. Riksark.

Om Abjörn Ulfsson jfr G. Elgenstierna, Den introducerade svenska adelns ättartavlor VII (1932), s. 400 s. v. Sparre af Rossvik, och Sveriges medeltida personnamn I (1967), sp. 4. — Jfr även brev 1374 u. d. (DS X 280).

Omnibus quorum interest, seu pot[erit]<sup>a</sup> interesse, frater Bero abbas in Warneem, et soror Catharina abbadisa in Gudhem totusque [conventus]<sup>b</sup> ibidem, salutem in Domino sempiternam. Tenore præsentium recognoscimus evidenter quod constitutus in præsentia nostra [ost]ensor<sup>c</sup> præsent[ium]<sup>d</sup> Abernus Wlphson, procurator monasterij Gudhem, de duobus annis competentem fecit rationem et comput[u]m,<sup>e</sup> tam de levatis quam erogatis de omnibus bonis monasterij superdicti,<sup>f</sup> <sup>g</sup>-jta q[uod]-<sup>g</sup> contentamur ipsumque tenore præsent[ium]<sup>h</sup> damus liberum [q]ui-[t]um<sup>i</sup> et exemptum. Jn cuius quittance<sup>k</sup> evidenciam firmiorem, sigilla nostra præsentibus sunt appensa. Datum anno Domini M<sup>o</sup> ccc<sup>o</sup> septuagesimo quarto, in die sancti Marcj<sup>l</sup> evangelistæ, in testimonium premissorum.<sup>m</sup>

Sigillritningar: sigillen bortfallna från de tre kvarsittande remsorna.

<sup>a</sup>potius ms. <sup>b</sup>Saknas ms. <sup>c</sup>ensor ms. <sup>d</sup>præsentem ms. <sup>e</sup>computam ms. <sup>f</sup>Sic ms, troligen fel för supradicti; inga exempel på superdictus äro observerade i den svenska latiniteten, men Latham (Revised Medieval Latin Word-List, London 1965) ger belägg från 1300-talets England. <sup>g</sup>-<sup>g</sup>jtaque ms (men jfr t. ex. kvittobrev 1351 10/6, DS 4727). <sup>h</sup>præsentem ms. <sup>i</sup>convictum ms (förlagans q läst som abbreviaturen för con). <sup>k</sup>quittance<sup>l</sup> ms. <sup>l</sup>Marcij ms. <sup>m</sup>Sic ms, ej såsam eljest præ-

## X 316.

1374 april 28.

Tangermünde.

Kejsar Karl (IV) lovar för sig, sin son och sina arvingar att stödja konung Albrekt av Sverige och dennes fader, hertig Albrekt av Mecklenburg, samt deras arvingar i besittningen av den svenska tronen.

Urkunden har på kejsarens befallning expedierats av (dennes notarie), domprost Nicolaus i Cambrai.

Orig. fanns ännu 1582 i hertigluga arkivet i Schwerin enligt Samuel Fabricius' arkivförteckning av sagda år men har sedermera gått förlorat.

Avskrift [A] från 1500-talet i Staatsarchiv, Schwerin, dep. i Staatliches Archivlager, Göttingen. — Här återgivet efter mikrofilmkopior.